

GUIA DE PESCA

FISHING GUIDE

DO CONCELHO DE MAFRA
MAFRA MUNICIPALITY COASTLINE



TURISMO DE
PORTUGAL



1

INTRODUÇÃO INTRODUCTION

A Ericeira tem vindo a assumir-se como um local privilegiado para a prática da Pesca, dadas as condições naturais da sua costa marítima.

A diversidade dos locais de pesca, dos fundos e dos diferentes *habitats* naturais da fauna marítima existentes nas praias do Concelho de Mafra, permitem a prática desta modalidade, sendo esta uma atividade bastante apetecível para todos os níveis de pescadores, desde os iniciantes aos profissionais.

Este guia pretende constituir-se como um instrumento de consulta, sugerindo 11 pesqueiros e abordando temas como o acesso, o tipo de fundo, a maré mais favorável, as espécies mais comuns e o tipo de pesca. Estes locais encontram-se, por sua vez, assinalados no mapa presente na publicação.

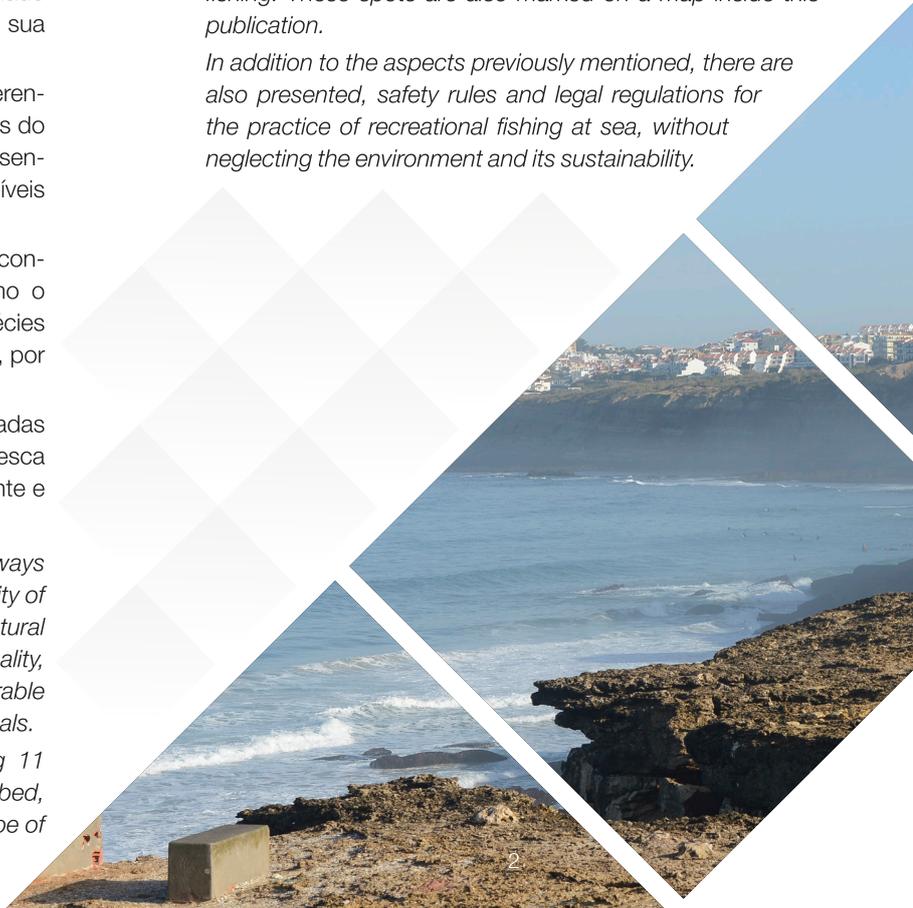
Além dos aspetos anteriormente referidos, são ainda indicadas regras de segurança e normas legais para a prática da pesca desportiva apeada no mar, sem negligenciar o meio ambiente e a sua sustentabilidade.

Given the natural conditions of the coast, Ericeira has always been a privileged place for the practice of fishing. The diversity of fishing spots, seabed and marine fauna, and the different natural habitats that exist on the beaches of the Mafra Municipality, allow the practice of this modality, being this a very desirable activity for all levels of anglers, from beginners to professionals.

This guide intends to be a consultation tool, suggesting 11 fishing spots, addressing issues such as access, type of seabed, the most favourable tide, the most common species and type of

fishing. These spots are also marked on a map inside this publication.

In addition to the aspects previously mentioned, there are also presented, safety rules and legal regulations for the practice of recreational fishing at sea, without neglecting the environment and its sustainability.





2

TIPOS DE PESCA LÚDICA APEADA COM CANA NO MAR

TYPES OF RECREATIONAL FISHERIES BY FOOT WITH RODS AT SEA

MODALIDADES E ESTILOS DE PESCA NO MAR MODALITIES AND STYLES OF SEA FISHING

Pesca à boia
Float fishing

Pesca de Corrico
Trolling

Spinning

Buldo

Pesca ao Fundo
Bottom Fishing

Surfcasting

Rock fishing

Pesca Ligeira
Light Fishing

Chumbadinha
Sinker

Tento

LRF

3

EQUIPAMENTO BÁSICO

BASIC EQUIPMENT

CAIXA DE PESCA FISHING BOX

Quando for à pesca, é essencial que leve o material adequado ao tipo de pesca que irá praticar, entre eles:

When you go fishing, it is essential that you take the appropriate gear for the type of fishing you will be doing, including:

- ◆ Licença | *License*
- ◆ Cana | *Rod*
- ◆ Carrete | *Spool*
- ◆ Fios/ linhas de pesca
Fishing thread and yarn
- ◆ Fio elástico
Elastic thread
- ◆ Anzóis | *Hooks*
- ◆ Isco | *Bait*
- ◆ Pesos | *Weights*
- ◆ Bobines | *Coils*
- ◆ Boia | *Buoy*
- ◆ Starlight | *Starlight*
- ◆ Destorcedor | *Swivel*
- ◆ Lanterna/ frontal
Lantern/ front
- ◆ Corta-unhas
Nail clipper
- ◆ Alicate de pontas
Needle Nose Pliers
- ◆ Tesoura/ faca
Scissors/ Knife
- ◆ Fita métrica | *Measuring tape*
- ◆ Pano | *Cloth*
- ◆ Kit de primeiros socorros
First aid kit

TIPOS DE CANA FISHING RODS TYPES

TIPOS TYPES	DESCRIÇÃO DESCRIPTION
Surfcasting	<p>Utilizada para a pesca na praia, tendo como referência principal a sua capacidade de lançamento, o seu comprimento pode ultrapassar os 4.5 m.</p> <p><i>Used for beach fishing, the main characteristic is its launching capacity; its length can exceed 4.50 m.</i></p>
Spinning	<p>Exclusivas para uso com carretos de bobina fixa, geralmente de pequeno porte, também usadas na pesca embarcada.</p> <p><i>Exclusive for use with fixed reel spools, generally small size, also used in boat fishing.</i></p>
Baitcast	<p>Produzida para ser utilizada com carretos de bobina móvel e utilizada para pesca com amostras (iscos artificiais).</p> <p><i>Made for use with moving reel spools and used for fishing with artificial lures.</i></p>
Trolling	<p>Concebidas para pesca de corrico. São canas curtas com grande resistência, dependendo da categoria de pesca possui roldanas em vez de passadores.</p> <p><i>Designed for trolling. They are short rods with good resistance; depending on the type of fishing, it is equipped with pulleys instead of drawbars.</i></p>

TIPOS TYPES	DESCRIÇÃO DESCRIPTION
Cana inglesa English Rod	<p>Possibilita arremessar boias à inglesa para longe, devido à abundância de passadores que deixam o fio circular livremente pela cana.</p> <p><i>It makes it possible to throw English-style floats far away, due to the abundance of drawbars that let the tread run freely through the rod.</i></p>
Cana bolonhesa Bolognese Rod	<p>Normalmente compridas e com passadores que possibilitam controlar melhor a ação da boia em longas distâncias.</p> <p><i>Usually long and with drawbars that make it possible to control better the action of the float over long distances.</i></p>
Cana de fundo/ feeder Background Rod/ feeder	<p>Usada na pesca ao fundo sem boia em rios ou barragens, onde a ponteira da cana tem a sua importância, sendo esta razoavelmente macia, de forma a detetar os toques mais delicados.</p> <p><i>Used for bottom fishing without buoy in rivers or dams, where the tip of the rod is important, being reasonably soft, in order to detect the slightest touches.</i></p>

TIPOS TYPES	DESCRIÇÃO DESCRIPTION
----------------	--------------------------

Telescópicas
Telescopic

As canas telescópicas são muito versáteis, tendo pequenas peculiaridades, dependendo se forem para águas doces ou marítimas. Uma das vantagens das canas telescópicas é que, quando elas são fechadas, ocupam muito pouco espaço, até 1 metro de comprimento. As suas diferentes seções vão diminuindo a sua espessura, ficando umas dentro das outras até ficarem fechadas numa única seção.

Telescopic rods are very versatile, having small peculiarities depending on whether they are for fresh or seawater. One of the advantages of telescopic rods is that when they are closed they take up very little space, up to 1 metre in length. Their different sections gradually decrease in thickness, remaining one inside the other until they are enclosed in a single section.

TIPOS DE ISCOS E ENGODO TYPES OF BAIT AND LURES

Iscos Naturais Natural Baits

TIPOS DE ISCOS NATURAIS TYPES OF NATURAL BAITS

Amêijoia

Clams

Camarão

Prawns

Mexilhão

Mussels

Caranguejo

Crabs

Lingueirão

Razor clams

Sardinha

Sardines

Casulo

Cocoons

Ferrado de polvo

Octopus sac

Tiagem

Stone worms

Chucha de ouriços

Urchin roe

Minhoca

Worms

Raios de choco

Cuttlefish

Iscos Artificiais *Artificial Baits*

A oferta de iscos artificiais é grande e o tipo de isco depende da experiência do pescador e do que pretender pescar. Estes podem ser de superfície, meia água e de fundo.

Na maioria dos casos, são fabricados para se parecerem com presas dos peixes. O tipo de material, as cores, os brilhos e as suas combinações são vastos.

The offer of artificial baits is large. The type of bait varies on the angler's expertise and according to what he wants to fish. These can be for surface, mid-water or seabed baits.

In most cases, they are made to look like fish prey. The type of materials, colours and brightness are vast.

Engodo *Lure*

O engodo é utilizado para atrair e existem vários tipos, podendo o mesmo ser caseiro ou adquirido.

O engodo caseiro mais comum é composto de sardinha, a forma com que é preparado varia de acordo com o tipo de peixe que se pretende capturar.

Lure is used to attract fish. There are several types of lure, and it can be homemade or purchased.

Accordingly to the type of fish intended to catch, varies the way lure is prepared.

4

FATORES QUE INFLUENCIAM A PESCA

FACTORS INFLUENCING FISHING

Fases lunares
Moon phases

Cor e oxigenação da água
Water colour and oxygenation

Turno diurno ou noturno
Day or night

Temperatura da água
Water temperature

Hora da maré
Tide time

Salinidade
Salinity

Amplitude da maré
Tidal range

Época da desova
Spawning season

Luminosidade
Brightness

Direção do vento
Wind direction

Pressão atmosférica
Atmospheric pressure

5

MAPA
MAP

PORTO DO BARRIL

CALADA

PESQUEIRO
DOS COXOS

ENCARNAÇÃO

STO. ISIDORO

ERICEIRA

MAFRA

CHAPÉU

NINHO DO CORVO

TOMBADA

FURNAS

BALEIA

PRAIA DO SUL

CARVOEIRA

ALTO DE SÃO JULIÃO

FONTE SÃO JULIÃO

11

6

IDENTIFICAÇÃO E CARATERIZAÇÃO DOS PESQUEIROS

FISHING SPOTS IDENTIFICATION
AND CHARACTERISTICS

LOCAL LOCATION	NOME NAME
Porto Barril	Praia do Porto Barril
Calada	Praia da Calada
Coxos	Pesqueiro Alto dos Coxos
Algodio	Chapéu
	Ninho do Corvo
Palheiros	Tombada
Furnas	Furnas
Praia do Sul	Baleia
	Molhe da Praia do Sul
São Julião	Pesqueiros Altos de São Julião
	Fonte de São Julião

12

PRAIA DO PORTO BARRIL

Breve descrição: Praia sem areia com vários rochedos próximos do mar de onde se pode pescar.

Tipo de acesso: Fácil. Estacionamento perto, com um par de degraus de madeira que dão acesso à praia.

Local: Praia.

Tipo de fundo: Rocha.

Maré mais favorável: Meia maré enchente ou maré cheia.

Espécies mais comuns:

Sargo, carapau, cavala, robalo.

Tipo de pesca:

Pesca ao fundo,
pesca à boia
ou pesca de
corrico.

Brief description:

Beach with several rocks close to the sea from where fishing is possible.

Type of access:

Easy. Parking nearby, with a couple of wooden steps leading down to the beach.

Location: Beach.

Type of seabed:
Rock.

Most favourable tide:

Half tide or high tide.

Most common species:

Sargo, horse mackerel, mackerel, sea bass.

Type of fishing:

Bottom fishing, float fishing or trolling.



Breve descrição:

A praia tem um extenso areal com várias zonas de pesca.

Tipo de acesso: Fácil.

Só atravessar o areal da praia.

Local: Praia.

Tipo de fundo: Misto.

Maré mais favorável:

Todas as marés.

Espécies mais comuns:

Sargo, carapau, cavala.

Tipo de pesca:

Pesca ao fundo, pesca ligeira e pesca à boia.

Brief description:

The beach has a long stretch of sand with several fishing areas.

Type of access: Easy. Just walk over the beach.

Location: Beach.

Type of seabed: Mixed.

Most favourable tide:

All tides.

Most common species:

Sargo, horse mackerel, mackerel.

Type of fishing:

Bottom fishing, light fishing and buoy fishing.

PESQUEIRO ALTO DOS COXOS



Breve descrição:

Duas varandinhas na falésia e o fundo com pedras bastantes irregulares.

Tipo de acesso: Fácil.

Estacionamento fica perto, não é preciso andar muito para começar a pescar, apesar do piso ser irregular.

Local: Arriba.

Tipo de fundo: Rocha.

Maré mais favorável: Meia maré enchente ou maré cheia

Espécies mais comuns:

Sargo e robalo.

Tipo de pesca: Pesca ao fundo ou pesca à boia.

CHAPÉU

Breve descrição:

Pequena varanda que se forma entre as praias do Algodio e de São Sebastião. O fundo é um amontoado de pedra irregular.

Tipo de acesso:

Fácil. Estacionamento a poucos metros, descendo um curto trilho com alguns degraus até o local.

Local: Arriba.

Tipo de fundo: Rocha.

Maré mais favorável:

Meia maré a encher.

Espécies mais comuns:

Sargo e robalo.

Tipo de pesca: Pesca

ao fundo, pesca ligeira ou pesca à boia.

Brief description: A small balcony formed between the Algodio and São Sebastião beaches. The ground is an irregular pile of stones.

Type of access: Easy. Parking a few metres away, down a short trail with a few steps to the site.

Location: Cliff.

Type of seabed: Rock.

Most favourable tide:

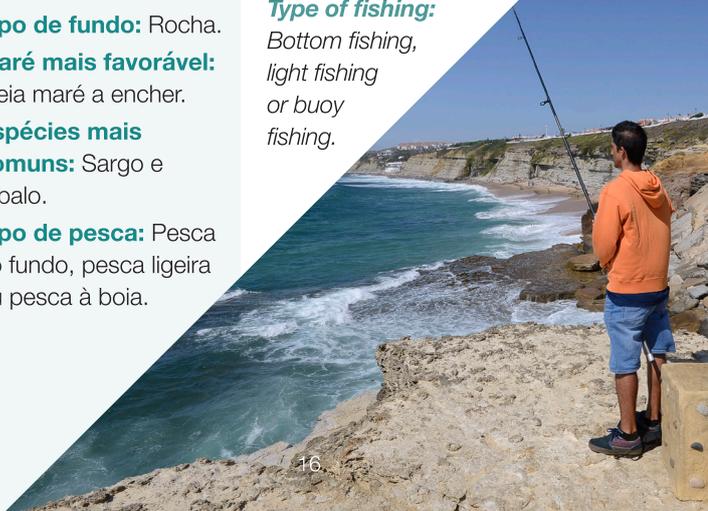
Half tide rising.

Most common species:

Sargo and sea bass.

Type of fishing:

Bottom fishing, light fishing or buoy fishing.



NINHO DO CORVO

Breve descrição: Lage esburacada e com pedra irregular cravada de fauna e flora.

Tipo de acesso: Fácil. Pela estrada que dá acesso à Praia do Algodio, deixando o carro no estacionamento de São Sebastião, sem grandes constrangimentos para pessoas com mobilidade condicionada.

Local: Via.

Tipo de fundo: Rocha.

Maré mais favorável: Maré cheia.

Espécies mais comuns:

Sargo, salema, tainha e robalo.

Tipo de pesca:

Pesca ao fundo, pesca ligeira ou pesca à boia.

Brief description:

A bumpy and irregular slab with fauna and flora.

Type of access:

Easy. Located on the road that gives access to Algodio Beach. Park the car in São Sebastião, and it is a short walk, without major constraints for people with physical disabilities.

Location: Walkway.

Type of seabed: Rock.

Most favourable tide:

High tide.

Most common species:

Sargo, salema, mullet and sea bass.

Type of fishing:

Bottom fishing, light fishing or buoy fishing.



TOMBADA

Breve descrição:

Pedra inclinada a sul da Praia dos Pescadores.

Tipo de acesso: Moderado. Pequeno percurso sobre as pedras, descendo a rampa sul que dá acesso à Praia dos Pescadores.

Local: Base da arriba (plataforma de abrasão).

Tipo de fundo: Misto.

Maré mais favorável: Meia maré a encher.

Espécies mais comuns:

Sargos, robalos, salemas e tainha.

Tipo de pesca: Pesca ao fundo ou pesca ligeira.

Brief description:

Sloping rock south of Pescadores Beach.

Type of access:

Moderate. Short trail over the rocks, descending the southern ramp leading to Pescadores Beach.

Location: Cliff base (abrasion platform).

Type of seabed: Mixed.

Most favourable tide:

Half tide rising.

Most common species:

Sargo, sea bass, mullet and sea bream.

Type of fishing: Bottom fishing or light fishing.

FURNAS



Breve descrição:

Zona com vários pesqueiros num espaço de 300 m.

Tipo de acesso:

Fácil. Atravessando a laje que tem algumas irregularidades.

Local:

Arriba.

Tipo de Fundo: Areia, com algumas zonas com rocha.

Maré mais favorável:

Meia maré a maré cheia, dependendo do pesqueiro e da agitação marítima.

Espécies mais comuns:

Carapau, cavala, sargo, robalo, salema e tainha.

Tipo de Pesca: Pesca ao fundo ou pesca à boia.

Brief description: Area with several fishing spots within 300 m.

Type of access:

Easy. Crossing the slab that has some irregularities.

Location:

Cliff.

Type of seabed: Sand, with some rocky areas.

Most favourable tide: Half tide to high tide, depending on the fishing spot and the sea conditions.

Most common species:

Horse mackerel, mackerel, bream, sea bass, salema and mullet.

Type of fishing: Bottom fishing or buoy fishing.

BALEIA

Breve descrição:

Calçada que dá acesso à Praia do Sul, perto da entrada encontra-se um pequeno lago que se forma com a maré cheia, mais para sul o fundo é misto com pedras irregulares.

Tipo de acesso:

Fácil. Sem constrangimentos para pessoas com mobilidade condicionada.

Local:

Via.

Tipo de Fundo:

Misto.

Maré mais favorável:

Maré cheia.

Espécies mais comuns:

Sargo, tainha e salema.

Tipo de pesca:

Pesca ao fundo ou pesca à boia.

Brief description: A walkway that leads to Praia do Sul Beach. Near the entrance, a small lake is formed at high tide.

Type of access:

Easy. No constraints for people with physical disabilities.

Location:

Walkway.

Type of seabed:

Mixed.

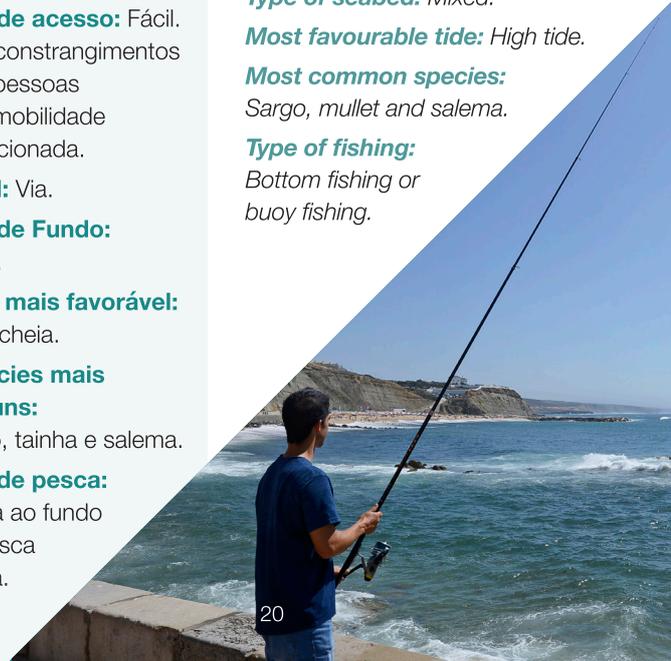
Most favourable tide: High tide.

Most common species:

Sargo, mullet and salema.

Type of fishing:

Bottom fishing or buoy fishing.



MOLHE DA PRAIA DO SUL

Breve descrição: Pequeno esporão sobre o mar. Para o lado sul, o fundo é de lajes irregulares, já para norte tem zonas com rocha e areia.

Tipo de acesso: Fácil. Só descer a rampa que dá acesso à praia e atravessar poucos metros pela areia até ter acesso ao molhe.

Local: Molhe.

Tipo de fundo: Lado sul: rocha; lado norte: misto.

Maré mais favorável: Meia maré a encher.

Espécies mais comuns:

Sargo, robalo, salema, tainha.

Tipo de pesca:

Pesca ao fundo, pesca ligeira ou pesca à boia.

Brief description:

Small spur over the sea. Facing south, the seabed has irregular slabs, facing north there are areas of rock and sand.

Type of access: *Easy. Just go down the ramp leading to the beach and walk a few metres across the sand to reach the groyne.*

Location: *Groyne.*

Type of seabed: *South side: rock; north side: mixed.*

Most favourable tide: *Half tide rising.*

Most common species: *Sargo, sea bass, salema, mullet.*

Type of fishing: *Bottom fishing, light fishing or buoy fishing.*



PESQUEIROS ALTOS DE SÃO JULIÃO

Breve descrição: Pesqueiro alto +/- 30 m. Zona de 500 m com vários pesqueiros.

Tipo de acesso: Moderado. Caminho de terra batida, o estacionamento pode ficar a 50 m ou 500 m, conforme o pesqueiro escolhido.

Local: Arriba.

Tipo de fundo: Areia.

Maré mais favorável: Todas as marés.

Espécies mais comuns: Sargo e robalo.

Tipo de pesca: Pesca ao fundo, pesca ligeira ou pesca à boia.

Brief description: *High fishing spot, approximately 30 m. Zone of 500 m with several fishing spots.*

Type of access: *Moderate. Dirt track, the car park can be either 50 m or 500 m away, depending on the chosen fishing spot.*

Location: *Cliff.*

Type of seabed: *Sand.*

Most favourable tide: *All tides.*

Most common species: *Sargo and sea bass.*

Type of fishing: *Bottom fishing, light fishing or buoy fishing.*

FORTE DE SÃO JULIÃO



Breve descrição: Pesqueiro situado a norte da Praia de São Julião. Grandes lajes que vão descendo até ao mar.

Tipo de acesso: Fácil. Caminho de acesso irregular. Estacionamento perto do local.

Local: Falésia.

Tipo de fundo: Areia.

Maré favorável: Meia maré enchente e maré cheia.

Espécies mais comuns: Sargo, robalo, carapau ou cavala.

Tipo de pesca: Pesca ao fundo, pesca ligeira ou pesca à boia.

Brief description: Fishing spot situated north of São Julião Beach. Large slabs that go down to the sea.

Type of access: Easy. Uneven pathway. Parking nearby.

Location: Cliff.

Type of seabed: Sand.

Favourable tide: Half tide and high tide.

Most common species: Sargo, sea bass, horse mackerel or mackerel.

Type of fishing: Bottom fishing, light fishing or buoy fishing.

7

AMBIENTE/ SUSTENTABILIDADE ENVIRONMENT / SUSTAINABILITY

O direito à pesca acarreta o dever de ser realizado de forma responsável para salvaguardar e proteger as espécies e os habitats. Para que esta atividade possa continuar no futuro, a pesca desportiva deve minimizar os seus impactos ambientais.

Seja um pescador consciente, não deixe no local os materiais que já não necessita, estes podem ter um tempo de vida bastante duradouro e com um forte impacto na vida marinha.

Sempre que possível, opte por materiais ecológicos, nomeadamente linhas, pesos ou mesmo o isco artificial (o chumbo é um metal pesado que contamina o ambiente).

Preserve o meio aquático e as necessidades ecológicas das espécies e dos seus territórios, pois todos os peixes são nativos e desempenham um papel importante no ecossistema.

Respeite os locais de pesca, as épocas de defeso, os tamanhos mínimos de captura e as artes de pesca.

The fishing right implies the duty of being done in a responsible manner in order to safeguard and protect species and habitats. For this activity to continue in the future, recreational fishing must minimize its environmental impacts.

Be a conscientious angler, do not leave behind materials that you no longer need, these can have a very long life span and a strong negative impact on marine life.

Whenever possible chose ecological materials, namely lines, weights, or even artificial bait (lead is a heavy metal that contaminates the environment).

Preserve the aquatic environment and the ecological needs of the species and their territories, because all fish are native and have an important role in the ecosystem.

Respect fishing spots, spawning season, Minimum Conservation Reference Sizes, and fishing gear.

8

SEGURANÇA SAFETY

Antes de qualquer ida à pesca, existem vários fatores a serem avaliados para segurança do praticante:

Before any fishing trip, several factors must be evaluated for the practitioner safety:

AVALIAÇÃO DO PESQUEIRO

ASSESSMENT OF THE FISHING SPOT

- ◆ Localização e acessos *Location and access;*
- ◆ Avaliar a estrutura do fundo: pedra, areia ou mistos
Assess the structure of the seabed: stone, sand or mixed;
(Avaliar a existência de fundões, cabeços de areia ou rochas salientes)
(Evaluate the existence of troughs, sandbars or protruding rocks)

- ◆ Avaliar a existência de correntes e agueiros
Evaluate the existence of rip currents and creeks;
- ◆ Avaliar o estado da água lusa ou tapada (as cores, temperatura)
Evaluate water conditions (colour, temperature);
- ◆ Existência de limos ou algas *Existence of slime or algae.*

AVALIAÇÃO DAS CONDIÇÕES METEOROLÓGICAS ASSESSMENT OF METEOROLOGICAL CONDITIONS

- ◆ Previsão do estado do tempo | *Weather forecast;*
- ◆ Previsão do estado do mar | *Sea conditions forecast;*
- ◆ Previsão das marés | *Tidal forecasts.*

VESTUÁRIO E CALÇADO CLOTHING AND FOOTWEAR

Escolher de acordo com a estação, as previsões meteorológicas e a modalidade que vai praticar, mas, de preferência, roupa leve e calçado com sola antiderrapante.

Choose your clothing and footwear according to the season, the weather forecast and the spot where you are going, but preferably use light cloths and shoes with non-slip soles.

ANZÓIS FISHING HOOKS

O manuseamento dos anzóis requer alguma perícia e especial atenção no momento do lançamento tanto a nível individual como a outros que estejam ao redor.

Handling fishing hooks requires some skill; you also must pay special attention when throwing them so you do not injure yourself or others around you.

PEIXES PERIGOSOS *DANGEROUS FISH*

Conhecer a existência de peixes perigosos e como devem ser manejados.

Know what dangerous fish species exist where you are fishing, and how to handle them.

RECUPERAÇÃO DO MATERIAL *MATERIAL RECOVERY*

A maioria dos acidentes de pesca ocorrem devido à tentativa de recuperar o material.

Most fishing accidents occur when anglers try to retrieve material.

CONHECER ALGUNS PESCADORES

EXPERIENTES E EVITAR PESCAR SOZINHO

KNOW SOME EXPERIENCED ANGLERS AND AVOID FISHING ALONE

É importante conhecer os pescadores locais, que poderão dar informações úteis e alertar em caso de necessidade. Como regra de segurança, em caso de acidente, ter alguém por perto para dar o rápido alerta, pode minimizar os danos causados.

It is important to meet local anglers, who can provide you with useful information and warn you in case of need.

As a safety rule, in the event of an accident, having someone nearby to give the rapid alert can minimise the damage caused.



DIRETRIZES A TER EM ATENÇÃO: GUIDELINES:

Como qualquer atividade, é importante saber a lei que a regula e existem algumas normas que deve saber antes de iniciar atividade, como a licença que deve adquirir, os locais onde não é permitido pescar, as épocas de defeso, as espécies e as suas medidas de captura mínimas e a quantidade que pode apanhar.

As with any activity, it is important to know the legislation that regulates it. There are some rules you should know before you start, such as the fishing licence you must obtain, the locations where you are not allowed to fish, the spawning season, the species, the Minimum Conservation Reference Sizes and the amount you can catch.

LICENÇA *FISHING LICENSE*

A licença habilita à prática da pesca lúdica em todo o território de Portugal Continental. Consulte a legislação e o custo de aquisição da licença.

<https://www.dgrm.mm.gov.pt/pesca-pl-licenciamento>

The licence entitles the holder to carry out recreational fishing in the entire territory of mainland Portugal. Consult the legislation and the cost of obtaining it.

<https://www.dgrm.mm.gov.pt/pesca-pl-licenciamento>

ZONAS INTERDITAS DE PESCA *NO-FISHING ZONES*

É proibido o exercício da pesca lúdica apeada:
Recreational fishing on foot is prohibited:

- ◆ Em áreas delimitadas de estaleiros de construção e reparação naval e estabelecimentos de aquicultura, salvo, nestes últimos, quando formalmente autorizado pelo concessionário ou proprietário;

In delimited areas of yards for shipbuilding and ship repair and aquaculture establishments, except, in the latter, when formally authorised by the concessionaire or owner;

- ◆ Nos planos de água associados às concessões balneares, nos termos do disposto nos respetivos Planos de Ordenamento da Orla Costeira;

In water bodies associated with beach concessions, under the terms of the corresponding Coastal Zone Plans;

- ◆ Em outras áreas que venham a ser limitadas e devidamente assinaladas pela autoridade portuária ou pela autoridade marítima.

In other areas that may be limited and duly marked by the port authority or the maritime authority.

A DISTÂNCIA ENTRE PESCADORES E NÚMERO DE CANAS E ANZÓIS

THE DISTANCE BETWEEN ANGLERS AND THE NUMBER OF RODS AND HOOKS

A distância mínima entre pescadores apeados é de cinco metros, sem o consentimento de outro que já se encontre no local, sendo o incumprimento desta distância punível com uma coima. Cada pescador pode utilizar até três linhas ou canas de pesca e até nove anzóis.

The minimum distance between anglers on foot is five metres, without the consent of the other angler already on the spot, and

the failure to observe this distance is punishable by law with a fine. Each angler may use up to three fishing lines or poles and up to nine hooks.

QUANTIDADE MÁXIMA DE PESCADO QUE SE PODE CAPTURAR

MAXIMUM QUANTITY OF FISH THAT MAY BE CAUGHT.

Por dia, cada pescador lúdico pode levar para casa até dez quilos de peixes ou cefalópodes não contabilizando o exemplar maior.

Each day, each recreational angler may take home up to ten kilos of fish or cephalopods, excluding the largest specimen.

PEIXES MAIS COMUNS NA NOSSA COSTA E AS MEDIDAS LEGAIS DE CAPTURA

MOST COMMON FISH SPECIES IN PORTUGUESE COAST AND MINIMUM CONSERVATION REFERENCE SIZES.

	PEIXES FISH	TAMANHO MÍNIMO (cm) MINIMUM CONSERVATION REFERENCE SIZES
	Abrótea Phycis phycis	Tamanho mínimo: Não definido
	Forkbeard Phycis phycis	Minimum size: Not defined
	Bodião Acantholabrus palloni	Tamanho mínimo: Não definido
	Bodion Acantholabrus palloni	Minimum size: Not defined

PEIXES FISH		TAMANHO MÍNIMO (cm) MINIMUM CONSERVATION REFERENCE SIZES
	Boga Boops boops Boga <i>Boops boops</i>	Tamanho mínimo: 15 cm <i>Minimum size:</i> 15 cm
	Caboz Gobiidae Gob <i>Gobiidae</i>	Tamanho mínimo: Não definido <i>Minimum size:</i> <i>Not defined</i>
	Carapau <i>Trachurus spp</i> Horse mackerel <i>Trachurus spp</i>	Tamanho mínimo: 15 cm <i>Minimum size:</i> 15 cm
	Cavala/ Sarda <i>Scomber spp</i> Mackerel <i>Scomber spp</i>	Tamanho mínimo: 20 cm <i>Minimum size:</i> 20 cm
	Choupa <i>Spondyliosoma cantharus</i> Carp <i>Spondyliosoma cantharus</i>	Tamanho mínimo: 23 cm <i>Minimum size:</i> 23 cm
	Congro ou safio <i>Conger conger</i> Conger eel <i>Conger conger</i>	Tamanho mínimo: 58 cm <i>Minimum size:</i> 58 cm

PEIXES FISH		TAMANHO MÍNIMO (cm) MINIMUM CONSERVATION REFERENCE SIZES
	Dourada <i>Sparus aurata</i> Sea bream <i>Sparus aurata</i>	Tamanho mínimo: 19 cm <i>Minimum size:</i> 19 cm
	Faneca <i>Trisopterus luscus</i> Pout <i>Trisopterus luscus</i>	Tamanho mínimo: 17 cm <i>Minimum size:</i> 17 cm
	Moreia <i>Muraenoidei</i> Eel <i>Muraenoidei</i>	Tamanho mínimo: Não definido <i>Minimum size:</i> <i>Not defined</i>
	Robalo legítimo <i>Dicentrarchus labrax</i> Sea bass <i>Dicentrarchus labrax</i>	Tamanho mínimo: 36 cm <i>Minimum size:</i> 36 cm
	Sargo <i>Diplodus spp</i> Sargo <i>Diplodus spp</i>	Tamanho mínimo: 15 cm <i>Minimum size:</i> 15 cm
	Tainha <i>Liza ramada</i> Mullet <i>Liza ramada</i>	Tamanho mínimo: 20 cm <i>Minimum size:</i> 20 cm

10

GLOSSÁRIO GLOSSARY

Casulo: É uma minhoca que serve de isco que vive dentro de um casulo de areia. | **Cocoon:** *This bait worm lives inside a cocoon of sand.*

Chucha de ouriços: É um isco concebido através de uma fração de meia de vidro cheia com ovas de ouriço atadas com uma linha formando uma bola em miniatura. | **Urchin roe:** *This bait is made by using a fraction of a glass sock filled with urchin roe tied with a line forming a miniature ball.*

Chumbadinha: É um estilo de pesca ligeira, que consiste em ter umas chumbadas com poucas gramas para que estas se desloquem com as ondas. | **Chumbadinha:** *It is a light style of fishing, which consists of having sinkers with a few grams so that they move with the waves.*

Enchente: Quando a água do mar está a subir. | **Flood:** *When the seawater is rising.*

Engodo: Alimento para atrair os peixes, tem um efeito de chamariz. | **Lure:** *Food to attract fish, it has a decoy effect.*

Ferrado de polvo: Uma bolsa branca que se encontra dentro da cabeça do polvo. | **Octopus sac:** *A white pouch found inside the octopus head.*

Tiagem/ Teagem: Minhoca que se apanha na maré baixa por baixo das rochas. | **Tiagem/ Teagem:** *Worm caught at low tide under the rocks.*

Vazante: Quando a água do mar esta a descer. | **Ebb tide:** *When the seawater is lowering.*

Starlight: É um acessório luzente para a pesca noturna que serve para identificar a investida do peixe. | **Starlight:** *A light accessory for night fishing that serves to identify the rush of fish.*

11

INFORMAÇÕES ÚTEIS
USEFUL INFORMATION

	Emergências <i>Emergencies</i>	112
	Câmara Municipal de Mafra <i>Mafra Municipal Council</i>	+351 261 810 100
	Posto de Turismo <i>Tourist Office</i>	Mafra: +351 261 817 170 Ericeira: +351 261 863 122
	Proteção Civil/ Civil Protection Emergências/ Emergencies	+351 219 861 351 +351 800 261 261
	Bombeiros Voluntários <i>Fire Department</i>	Mafra: +351 261 812 100 Ericeira: +351 261 863 334
	Associação de Socorros da Encarnação <i>Encarnação Rescue Association</i>	+351 261 855 111
	Centro de Saúde <i>Health Centre</i>	Mafra: +351 261 818 100 Ericeira: +351 261 860 650
	G.N.R. – Guarda Nacional Republicana <i>G.N.R. – Police</i>	Mafra: +351 261 815 124 Ericeira: +351 261 863 533
	Autoridade Marítima <i>Maritime Authority</i>	Ericeira: +351 261 862 526
	Ericeira Camping <i>Ericeira Camping</i>	+351 261 862 513

DESCARREGA A APP

Descubre um território
de experiências memoráveis



DOWNLOAD OUR APP

Discover a territory
of memorable experiences



TURISMO DE
PORTUGAL

